Cercon® eye Scan-Spray

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
multilingual

REF
Catalogue number
53 2371 0102

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
GERMANY
www.degudent.de
www.degudent.com

Dentsply
International Inc.
Prosthetics Division
570 West College Avenue
York, PA 17405-0872
USA

DeguDent
A Dentsply International Company

Gebrauchsanweisung (Stand: 02/07) **D**
Das Cercon eye Scan-Spray ist ein Pulverspray zur Verbesserung der optischen Eigenschaften von Modellen bei der Aufnahme per Kamera oder Scanner bei der CAD/CAM-Anwendung.

Anwendungsgebiet:
Geeignet im extraoralen Bereich bei Aufnahmen von Modellen.

Verarbeitungshinweise:
Vor der ersten Verwendung wird der Sprühkopf mit aufgesetzter Düse auf die Dose gesteckt.
Vor dem Gebrauch muss die Flasche gut geschüttelt werden (die enthaltenen Metallkugeln müssen hörbar sein), um das abgesetzte Pigment zu redispergieren. Während des Sprühvorganges muss die Dose senkrecht mit dem Ventil nach oben gehalten werden.
Die zu besprühende Oberfläche muss sauber und trocken sein.
Aus einer Entfernung von 4–6 cm wird die Oberfläche nun durch Drücken des Sprühkopfes besprüht. Nach dem Trocknen der Oberfläche kann die Aufnahme/der Scan durchgeführt werden.

Reinigung:
Nach der Aufnahme kann die besprühte Oberfläche des Modells mit Wasserdampf gereinigt werden. Die Vernebelungsdüse kann ebenfalls mit Druckluft durchgeblasen werden, um ein Verstopfen zu verhindern.

Sicherheitshinweise:
Leichtentzündlich; Aerosol nicht einatmen;
Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.
Behälter steht unter Druck. Vor Sonnenbestrahlung und Temperaturen über 50 °C schützen. Auch nach Gebrauch nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen. Nicht gegen Flamme oder auf glühenden Gegenstand sprühen. Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Instructions for use (Revision: 02/07) **GB**
Cercon eye Scan-Spray is used to achieve optimum recordings for CAD/CAM restorations. The spray can be used lab-side (extraorally applied on the stone model). The Spray balances out the different optical properties of the stone model and thus permits optimum recording using a camera and/or scanner. With the atomizing nozzle, an optimum covering layer with a detailed representation of the edges is achieved easily and efficiently with only a short spray discharge.

Warnings:
Highly flammable; Do not breathe spray; Use only in well-ventilated areas.

Composition:
Pigment suspension in ethanol. The propellant is a fluorinated hydrocarbon.

Indication:
Extra-oral application (plaster die/plaster model) for lab-side use.

Application restrictions:
Application of the spray on unsuitable and dried surfaces.

General note:
Failure to observe the application restrictions or stipulated working steps may result in failure.

Side effects:
Side effects are not known to date. In individual cases, allergic reactions may occur. If a patient is suspected or known to be allergic to any of the ingredients. Scan spray should no longer be used.

Processing:
Preparation for spraying
1. Attach spray cannula to the can and turn the nozzle to the correct position.
2. The nozzle can be rotated 360° to achieve an optimum position to reach the areas to be spray coated.
3. The spray cannula can be slightly bent. However, never kink it at a right angle.
4. Clean the surface to be spray coated and dry thoroughly.

Spray procedure:
1. Carry out one short spray discharge per tooth.
2. The can must always be kept upright during spraying.
3. The spray head must be entirely pressed down during spraying to prevent premature clogging of the atomizing nozzle.
4. The distance from the nozzle to the surface to be coated should be approximately 4–6 cm.
5. Conduct recording using the camera or scanner as usual.

Cleaning of the surfaces:
Once the recording has been completed, the surface can be cleaned using water and steam jet (lab-side). To achieve thorough cleaning of the surfaces, the procedure may have to be repeated.

Mode d'emploi du Cercon eye Scan-Spray (Data d'édition: 02/07) **F**
Cercon eye Scan-Spray est une poudre en bombe destinée à améliorer les propriétés optiques des modèles ou des dents pour les prises de vues photographiques ou au scanner destinées aux applications de DAO/FAO.

Utilisation:
Convient pour une utilisation extra-orale pour les modèles.
Avant la première utilisation, placer la tête de pulvérisation équipée de la buse sur le flacon. Bien agiter le flacon avant emploi (il faut entendre cliqueter les billes de métal à l'intérieur) pour remettre en dispersion le pigment déposé. Pendant la projection, tenir le flacon verticalement, la soupape vers le haut.
La surface à traiter doit être proper et séche. Appuyer sur la tête de pulverisation pour projeter le produit sur la surface, à une distance de 4 à 6 cm. La prise de vues ou le scan peuvent être realises après séchage de la surface.

Mises en garde relatives aux produits à usage médical:
Facilement inflammable; Ne pas respirer les aérosols; Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

Nettoyage:
Après la prise de vues, la surface pulvérisée peut être nettoyée à la vapeur d'eau s'il s'agit d'un modèle. En bouche, nettoyer avec de l'eau ou à l'eau et au jet d'air, en s'aidant éventuellement de brossettes. La buse de projection peut éventuellement être nettoyée par soufflage d'air comprimé pour empêcher son obturation.

Précautions:
Récipient sous pression. Ne pas exposer au soleil ni à une température supérieure à 50 °C. Ne pas percer ni jeter au feu même après utilisation. Ne pas projeter le produit vers une flamme ou un objet incandescent. Tenir à l'écart des sources d'inflammation. Ne pas fumer. Conserver hors de portée des enfants.

Istruzioni per l'uso di Cercon eye Scan-Spray (Aggiornato all' 02/07) **I**
Cercon eye Scan-Spray è uno spray in polvere che migliora le proprietà ottiche dei modelli o dei denti durante l'acquisizione tramite telecamera o scanner nella procedura CAD/CAM.

Avvertenze per i prodotti medici:
Facilmente infiammabile; Non respirare i aerosol; Usare soltanto in luogo ben ventilato.

Campi d'impiego:
Intraorale per l'acquisizione di denti preparati, extraorale per l'acquisizione di modelli.

Indicazioni d'uso:
Prima del primo utilizzo fissare l'erogatore con l'apposito ugello sulla bomboletta spray.
Prima dell'uso agitare bene il flacone (deve essere udibile il rumore delle sfere metalliche al suo interno), per ridistribuire omogeneamente il pigmento depositato. Durante l'erogazione, tenere la bomboletta spray in posizione verticale con la valvola rivolta verso l'alto. La superficie da trattare deve essere pulita e asciutta. Premere l'erogatore tenendo il flacone a una distanza di 4–6 cm dalla superficie da trattare. Lasciare asciugare la superficie prima di avviare la procedura di acquisizione/scansione.

Pulitura:
Dopo l'acquisizione, la superficie trattata dei modelli può essere pulita con vapore acqueo. In caso di impiego intraorale, sciacquare con acqua o utilizzare un getto d'aria/acqua ed, eventualmente, uno spazzolino per profilassi. Anche l'ugello nebulizzatore può essere pulito con un getto d'aria compressa, per evitare che si otturi.

Avvertenze:
Contenitore sotto pressione. Non esporre a raggi solari, né a temperature superiori a 50 °C. Non perforare, né bruciare, neppure dopo il completo utilizzo. Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente. Tenere lontano da fonti di accensione. Non fumare. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Instrucciones de uso del Cercon eye Scan-Spray (Estado: 02/07) **E**
Cercon eye Scan-Spray es un spray en polvo para mejorar las características ópticas de modelos o dientes al realizar tomas con una cámara o un escáner en aplicaciones CAD/CAM.

Advertencias para productos médicos:
Fácilmente inflamable; No respirar los aerosoles; Ùsese ùnicamente en lugares bien ventilados.

Indicaciones:
Indicado para la aplicación intraoral al realizar tomas de dientes preparados o para la aplicación extraoral en modelos.

Preparación:
Antes del primer uso, coloque en el bote el cabezal rociador con la boquilla montada.
Antes de usar, agite bien el bote (se tienen que oír las bolitas de metal) para dispersar el pigmento depositado. Durante el rociado, mantenga el bote en posición vertical con la válvula hacia arriba. La superficie que se tiene que rociar deberá estar limpia y seca. A una distancia de 4 a 6 cm, rocíe la superficie apretando el cabezal. Cuando se haya secado la superficie, podrá fotografiar la imagen o escanearla.

Limpieza:
Una vez realizada la toma, podrá limpiar la superficie rociada del modelo con vapor de agua. Si la aplicación del spray ha sido en la boca, emplee agua o chorro de agua o de aire, pudiendo usar también cepillos para profilaxis. Para evitar que se atasque, puede limpiar también la boquilla de pulverización con aire comprimido.

Advertencias especiales:
Recipiente sometido a presión. Proteger de la luz solar y de temperaturas superiores a 50 °C. No abrir con fuerza ni quemar una vez usado. No rociar en las llamas ni en objetos incandescentes. Mantener alejado de fuentes de ignición. No fumar. Mantener fuera del alcance de los niños.